

Disposició final

Aquest Decret entrarà en vigor l'endemà de ser publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 29 de juny del 2005

Albert Pintat Santolària
Cap de Govern

Decret d'aprovació del Reglament sobre la constatació registral de les unions estables de parella

Exposició de motius

La disposició addicional de la Llei qualificada 4/2005, de 21 del febrer, de les unions estables de parella preveu que "El Govern, en el termini de tres mesos a comptar de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, ha d'establir els reglaments que l'hagin de desenvolupar". Amb la finalitat de donar compliment al precepte esmentat es promulga aquest Reglament, que té com a finalitat desenvolupar les normes legals que fan referència al registre de les unions estables de parella en tot el que fa referència als efectes de la constància registral, l'organització del registre i els procediments per a la pràctica dels assentaments que preveu la Llei.

D'acord amb l'article 21 es configura el Registre de les Unions Estables de Parella com un registre independent del Registre Civil, ja que aquest és el sentit que cal atribuir al precepte esmentat, que precisament es refereix a la creació d'aquest nou registre a càrrec del registrador civil. Per tant, això vol dir que, mentre el matrimoni s'inscriu en una de les seccions del Registre Civil, el legislador andorrà ha optat pel criteri de crear un registre especial per a les unions estables de parella. Aquesta opció és coherent amb els principis que informen el dret andorrà, ja que, com posa de manifest el preàmbul de la Llei qualificada 4/2005, no ha d'haver-hi necessàriament una identitat entre matrimoni i unió estable de parella, perquè obeeixen a

opcions i a plantejaments diferents; per aquest motiu la Llei les tracta com a institucions diferents.

Aquest plantejament legislatiu suposa que el Registre citat vagi a càrrec del registrador civil. D'aquesta manera, amb les particularitats que comporta el fet de no equiparar parella de fet i matrimoni, i amb la simplicitat de funcionament que requereix un registre d'aquest tipus, les normes que s'han aplicat, sempre d'acord amb la finalitat que se cerca i amb l'aplicació de les disposicions recollides tant en aquest Reglament com en la Llei d'Unions Estables de Parella, siguin subsidiàriament les que regulen el Registre Civil, i la inspecció i els recursos contra les decisions del registrador corresponguin a la jurisdicció ordinària.

A proposta del ministre de Justícia i Interior, el Govern en la sessió del 29 de juny del 2005, aprova el Reglament sobre la constatació registral de les unions estables de parella.

Article únic

S'aprova el Reglament sobre la constatació registral de les unions estables de parella, que entrarà en vigor l'endemà de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Reglament sobre la constatació registral de les unions estables de parella

Capítol I. Disposicions generals

Article 1 Finalitats

L'objecte d'aquest Reglament és establir les normes sobre organització i funcionament del Registre de les Unions Estables de Parella creat per l'article 21 de la Llei qualificada 4/2005, del 21 de febrer, d'unions estables de parella, per tal d'incoar l'expedient previ a la declaració de la unió, acreditar-ne l'existència, o eventualment declarar-la extingida, i lliurar-ne el testimoni fefaent mitjançant certificació.

Article 2 Àmbit

1. El Registre de les Unions Estables de Parella és únic per a tot el Principat d'Andorra i és a càrrec del registrador i el registrador suplent del Registre Civil.

2. Tenen accés al Registre els actes que afectin les parelles que convisquin de manera estable, sempre que compleixin els requisits fixats per la Llei i sempre que, com a mínim un dels seus membres tingui nacionalitat andorrana, o bé tingui residència principal i permanent al Principat d'Andorra.

Article 3 Adscripció

1. El Registre de les Unions Estables de Parella és una institució pública adscrita al departament de l'Administració central de la qual depèn el Registre Civil. El registrador de les Unions Estables de Parella gaudeix de plena independència en la seva funció qualificadora i les seves resolucions estan subjectes als recursos legalment previstos.

2. La inspecció del Registre de les Unions Estables de Parella correspon a un magistrat de la Sala Civil del Tribunal Superior de Justícia o a un batlle adscrit a la Secció Civil, designats l'un o l'altre pel Consell Superior de la Justícia.

3. Sens perjudici de les inspeccions extraordinàries que es cregui oportú de realitzar, s'ha de practicar almenys una inspecció ordinària cada any, que té com a finalitat examinar els llibres del Registre i els expedients, així com qualsevol altre document que es consideri oportú, amb la finalitat de constatar el compliment de les prescripcions legals.

4. Del resultat de la inspecció s'aixeca acta per duplicat, un exemplar de la qual es lliura al registrador civil.

Article 4 Objecte

1. Tenen accés al Registre els actes que fan referència a la constitució, la modificació i l'extinció d'una unió estable de parella, així com els pactes que en regulen els aspectes personals, familiars i patrimonials i les seves modificacions, sempre que no siguin contraris a les lleis,

ni limitadors de la igualtat de drets dels convivents.

2. No es pot inscriure la constitució d'una unió estable de parella, sense que abans s'hagin cancel·lat els assentaments preexistents, tant al mateix Registre com al Registre Civil, que es refereixin o als dos convivents o a un de sol i que siguin incompatibles amb aquesta constitució.

Article 5

Efectes de la constància registral

1. La inscripció al Registre de les unions estables de parella és voluntària. Pel que fa als seus efectes en relació amb els convivents o davant de tercers, s'estarà al que disposa la Llei qualificada de les Unions Estables de Parella.

2. Una vegada inscrita la unió, els efectes de la inscripció entre els membres de la parella es retrotreuen a la data en què es va sol·licitar l'expedient previ. No obstant això, els efectes davant de tercers solament es produiran a partir de la inscripció.

Article 6

Publicitat

1. El contingut del Registre de les Unions Estables de Parella s'acredita mitjançant certificacions lliurades pel registrador, que poden ser literals o en extracte.

2. El Registre de les Unions Estables de Parella és públic per a les persones que acreditin tenir un interès legítim per conèixer-ne el contingut. Estan legitimats per demanar certificacions qualsevol dels membres de la parella, els seus hereus, les terceres persones autoritzades per qualsevol dels membres de la parella per obtenir una informació determinada o els seus representants legals, les persones que justifiquin a criteri del registrador un interès legítim i els organismes jurisdiccionals.

Article 7

Informació

L'oficina de Registre de les Unions Estables de Parella té a disposició del públic un exemplar de la Llei d'Unions Estables de Parella, dels reglaments que la desenvolupen i dels formularis oficials.

Article 8

Gratuïtat

La inscripció i la tramitació de l'expedient al Registre de les Unions Estables de Parella són gratuïtes.

Capítol II

Article 9

Llibres del registre

El Registre de les Unions Estables de Parella és format per un llibre principal, un llibre auxiliar i un arxiu d'expedients. També es poden portar els llibres o els quaderns auxiliars que es creguin oportuns a criteri del registrador.

Article 10

Contingut dels llibres del registre

1. En el llibre principal es practiquen els assentaments que fan referència a la constitució d'una unió estable de parella, l'extinció, les modificacions que afecten els membres de la parella sense que en provoquin l'extinció i els pactes que regulen els aspectes personals, familiars i patrimonials dels membres de la parella, així com les modificacions.

2. El llibre auxiliar té com a finalitat establir la coordinació adequada entre els llibres del Registre, així com controlar i fer el seguiment dels expedients previs i portar a terme la correlació oportuna amb el Registre Civil.

3. L'arxiu d'expedients recull els lligalls dels expedients tramitats. S'obre un expedient per a cada sol·licitud, al qual s'assigna el número correlatiu que correspongui, que s'anota al marge de l'assentament practicat en el llibre principal.

Article 11

Format dels llibres

Els llibres que integren el Registre de les Unions Estables de Parella consten de 300 pàgines, que es poden portar mitjançant suport informàtic, estan formats per llibres o per fulls mòbils, en els quals s'estenen els assentaments corresponents i s'encapçalen i es tanquen mitjançant la diligència d'obertura i de tancament signades pel registrador, així com l'índex i un 20% de fulls en blanc.

Article 12

Pràctica dels assentaments

1. Els assentaments principals s'estenen sense deixar folis o espais en blanc en el lloc destinat a aquest tipus d'assentaments i es numeren de forma correlativa.

2. Al marge de cada plana del llibre on es practiquen els assentaments principals, s'ha de deixar en blanc el terç esquerre, que es destina a la pràctica dels corresponents assentaments marginals.

Article 13

Tipus d'assentaments

En el Registre de les Unions Estables de Parella es practiquen assentaments d'inscripció, que poden ser principals i marginals, i de cancel·lació.

Article 14

Inscripcions principals

Assentament principal és el que té com a finalitat acreditar la constitució d'una unió estable de parella als efectes dels articles 2 i 3 de la seva Llei reguladora que es practica en el llibre principal, el qual ha d'expressar les dades identificadores dels membres de la parella, la data de la resolució que acorda la inscripció i una referència a l'expedient previ que estableix l'article 3 de la Llei.

Article 15

Inscripcions marginals

1. Assentament marginal és el que complementa l'assentament principal d'inscripció de la unió estable de parella, amb la finalitat de proporcionar informació sobre modificacions de la unió estable de parella que no en provoquin l'extinció i de donar accés als pactes que regulen els aspectes personals, familiars i patrimonials dels convivents i les seves modificacions.

2. Les inscripcions marginals es poden practicar de forma simultània a la inscripció principal o amb posterioritat. En practicar-se la inscripció marginal s'ha de fer referència al títol i, si escau, a l'expedient que ha originat la pràctica de l'assentament.

Article 16

Assentament de cancel·lació

1. Assentament de cancel·lació és el que es practica en el llibre principal amb la finalitat d'acreditar l'extinció d'una unió estable de parella per qualsevol de les causes que preveu l'article 17 de la Llei.

2. En l'assentament de cancel·lació s'ha de fer constar la causa que l'ha originada i els seus efectes es fan extensius sobre l'assentament de la inscripció de la unió estable de parella i les inscripcions marginals.

Article 17

Relacions amb el Registre Civil

La inscripció i la cancel·lació d'una unió estable de parella ha d'ésser notificada al Registre Civil del Principat d'Andorra i determinarà la pràctica d'un assentament al marge de la inscripció de naixement dels convivents.

Capítol III. El procediment registral

Article 18

Principi de rogació

1. La inscripció de les unions estables de parella en el Registre és sempre voluntària i ha d'anar precedida de la incoació de l'expedient previ que preveu l'article 3 de la Llei, que han de promoure conjuntament els dos membres de la parella.

2. S'obre un expedient previ per a cada sol·licitud d'inscripció d'una unió estable de parella, el qual està format per la sol·licitud inicial i la resta de la documentació presentada o acompanyada posteriorment. Les sol·licituds d'inscripció marginal i de cancel·lació s'uneixen a l'expedient principal d'inscripció.

Article 19

Inici de l'expedient

1. L'expedient d'inscripció d'una unió estable de parella s'inicia mitjançant sol·licitud signada pels dos membres de la parella o per un de sol, acompanyada en aquest darrer cas d'un poder especial formalitzat en document públic per instar la sol·licitud, en el qual manifesta la voluntat de constituir una unió estable de parella.

2. Els interessats han de fer constar en la sol·licitud:

a) Que conviu en situació de parella i durada de la convivència.

b) Que cap dels convivents no forma una unió estable de parella amb una altra persona i, si escau, que s'ha extingit la unió estable de parella anterior.

c) Que no existeix entre els membres de la unió estable de parella un vincle de parentiu en línia recta per consanguinitat o per adopció ni en la línia col·lateral per consanguinitat fins al quart grau.

Article 20

Documentació de la sol·licitud

La sol·licitud d'inscripció d'una unió estable de parella ha d'anar acompanyada dels documents següents:

a) Els passaports o documents d'identitat en vigor dels dos membres.

b) Per a les persones no andorranes, certificat de residència lliurat pel Servei d'Immigració en el cas de les residents legals al país, o d'empadronament en el cas de les no residents.

c) Conveni privat i protocol·litzat notarialment, atorgat pels membres de la unió estable de parella, el contingut del qual ha d'ésser com a mínim el que preveu la Llei.

d) Certificat literal de naixement dels dos membres de la parella.

e) Certificat d'estat civil o qualsevol altre document, lliurat per les autoritats competents, que a criteri del registrador, acrediti suficientment l'estat civil de la persona interessada.

f) En cas que existeixin, els documents que acreditin la convivència dels sol·licitants com a parella estable i la durada.

Article 21

Tramitació de l'expedient

1. Si la sol·licitud d'inici de l'expedient o la documentació presentada no s'ajusten a les previsions que estableixen els articles anteriors, el registrador requerirà als interessats que en el termini de quinze dies hàbils esmenin les mancances o acompanyin la documentació pre-

ceptiva, amb indicació expressa que si no ho fan, es considerarà que han desistit de la petició d'inscripció.

2. Finalitzada la tramitació de l'expedient, els sol·licitants ratifiquen la demanda i es procedeix a fer la inscripció.

3. Als efectes d'aquest Reglament, l'acreditació de la situació duradora de convivència es fa mitjançant declaració dels dos membres de la parella davant el registrador, en la qual asseveren que han conviscut de manera estable, notòria i ininterrompuda en condicions d'afectivitat com a mínim durant un any. Aquest termini no és exigible quan la parella que conviu té un fill comú.

4. L'acreditació de la convivència en les condicions que preveu l'apartat anterior, així com la concurrència dels altres requisits que estableix l'article 19.2 d'aquest Reglament, s'ha de fer també mitjançant declaració de dos testimonis idonis proposats pels convivents davant el registrador.

Article 22

Recursos

Contra la resolució del registrador que denega la inscripció, els interessats poden interposar recurs davant el Tribunal Unipersonal de la Batllia en el termini de tretze dies hàbils a comptar de la notificació de la resolució denegatòria.

Article 23

Pràctica d'inscripcions marginals

1. Per a la pràctica d'inscripcions marginals no és necessari instar la tramitació d'un expedient previ, sempre que a criteri del registrador les modificacions que originen respecte a la inscripció principal restin suficientment acreditades segons la documentació adjuntada a la sol·licitud d'inscripció.

2. La sol·licitud d'inscripció l'han d'instar els dos membres de la unió estable de parella, excepte en el cas que es tracti de rectificar errors materials.

Article 24

Règim jurídic de l'assentament de cancel·lació

1. S'ha de practicar l'assentament de cancel·lació d'una unió estable de parella quan s'extingeix per qualsevol de

les causes que preveu l'article 17.1 de la Llei.

2. L'assentament de cancel·lació es pot practicar d'ofici quan s'acredita mitjançant certificació del Registre Civil el matrimoni, la defunció o la declaració judicial de mort d'un dels membres de la unió estable de parella.

3. Estan legitimats per demanar la pràctica de l'assentament de cancel·lació els dos membres de la parella, els hereus de qualsevol o qualsevol altra persona que tingui interès en la cancel·lació.

4. La sol·licitud de pràctica de l'assentament de cancel·lació a instàncies dels dos membres de la unió estable de parella exigeix una declaració expressa dels dos convivents davant el registrador o la presentació a les oficines registrals d'una escriptura pública, en la qual els convivents manifesten de forma expressa la voluntat d'extingir la unió estable de parella. En les relacions internes entre els convivents es considera que l'extinció s'ha produït des de la data en la qual manifesten haver cessat la convivència i davant de terceres persones des de la data de la inscripció.

5. En el cas d'extinció de la unió estable de parella per decisió unilateral d'un dels convivents, l'assentament de cancel·lació solament es pot practicar una vegada transcorregut el termini de tres mesos, a comptar de la notificació fefaent a l'altre convivent que exigeix l'article 17.3 de la Llei, sempre que el convivent que demana la cancel·lació presenti juntament amb la sol·licitud l'acreditació d'haver fet la notificació citada, i en cas que no hagi estat possible fer-la, que s'acrediti a criteri del registrador que s'ha intentat per qualsevol mitjà admès en dret. En les relacions internes entre els convivents es considera que l'extinció de la unió estable de parella s'ha produït des de la data de la notificació i davant de terceres persones des de la data de la inscripció.

Article 25

Constància registral de la reconciliació

1. Si durant la tramitació de l'expedient de cancel·lació es produeix la reconciliació de la parella, se suspèn la tramitació de l'expedient a sol·licitud

d'ambdós mitjançant declaració davant el registrador.

2. Si la reconciliació dels membres de la parella es produeix en el termini d'un any, després d'haver-se practicat l'assentament de cancel·lació, es pot demanar la pràctica d'un nou assentament d'inscripció a sol·licitud d'ambdós sense necessitat de promoure un altre expedient.

Article 26

Règim aplicable

En allò no previst en el present Reglament ni en la Llei d'Unions Estables de Parella, es tindrà en compte supletòriament, en la mesura que sigui possible, el que disposen la Llei i el Reglament del Registre Civil.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 29 de juny del 2005

Albert Pintat Santolària
Cap de Govern

Decret

Vist l'article 18, apartat 2 de la Llei d'Expropiació, de 3 de setembre de 1993, i en execució de l'acord de Govern de 29 de juny del 2005,

Decreto

Article únic

Es designa al Sr. Esteve Comes Simona com a perit de la Comissió d'Expropiació.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 29 de juny del 2005

Albert Pintat Santolària
Cap de Govern

Ordre

ministerial per la qual es delega la signatura de diversos documents a la

Sra. Carme Pallarés

Papaseit, directora de salut del Ministeri de Salut, Benestar Social i Família

Vista la Llei del Govern, de data 15 de desembre del 2000, especialment l'article 16 i la disposició addicional segona,

Vist el decret de nomenament de la Directora de Salut de data 29 de juny del 2005,

La Ministra de Salut, Benestar Social i Família,

Disposa

Delegar a:

La Directora de Salut, Sra. Carme Pallarés Papaseit,

La signatura:

De tots els documents d'autorització de despesa, compromís i liquidació de les obligacions econòmiques contraïdes pel Departament de Salut del Ministeri de Salut, Benestar Social i Família.

Dels decrets de sol·licituds acceptades o refusades pel Ministeri de Salut, Benestar Social i Família.

Dels contractes administratius del Departament de Salut del Ministeri de Salut, Benestar Social i Família.

De les transferències de crèdit pressupostari.

Tota la correspondència ordinària que generi el Departament de Salut.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 29 de juny del 2005

Montserrat Gil Torné
Ministra de Salut, Benestar Social i Família